Porównanie tłumaczeń Aggeusza 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy dla was samych to czas, by mieszkać w domach wykładanych,* gdy ten dom zrujnowany?[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy dla was samych przyszedł czas, by mieszkać w domach pięknie wykończonych, podczas gdy ten dom wciąż leży w ruinach?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A czy dla was *jest* to czas, abyście mieszkali w swoich domach wyłożonych deskami, podczas gdy ten dom *leży* opustoszały?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali wam jest czas, abyście mieszkali w domach waszych listwowanych, a dom ten aby pusty stał?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali wam jest czas mieszkać w domiech z ozdobnemi słupami, a dom ten pusty?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy to jest czas stosowny dla was, byście spoczywali w domach wyłożonych płytami, podczas gdy ten dom leży w gruzach?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy już czas dla was na to, abyście mieszkali w domach wykładanych tafelkami, podczas gdy dom Pana leży w gruzach?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nadszedł czas, abyście mieszkali w domach wyłożonych płytami, podczas gdy ten Dom jest w ruinie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A czy dla was nadszedł już czas, żebyście mieszkali w przyozdobionych domach, podczas gdy dom JAHWE leży w gruzach?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A dla was czy nadszedł już czas, by mieszkać w domach pokrytych obiciami, podczas gdy ten Dom leży w gruzach?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи час вам будувати добірні стелі у ваших домах, а цей дім є спустошений?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy to właściwy czas dla was samych, byście mieszkali w taflowanych domach, gdy ten Przybytek jest zburzony?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Czy czas na to, abyście wy mieszkali w swych domach wyłożonych boazerią, podczas gdy ten dom jest opustoszały

[1)] <x>110 6:9</x>